

SEXUAL HARASSMENT**“SEXUAL HARASSMENT IS NOT ALLOWED AT DOWNEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT”**

“Sexual harassment” means any unwelcome sexual advances, unwelcome requests for sexual favors, or other unwelcome verbal, visual, or physical conduct of a sexual nature made by someone from or in the work or educational setting, whether it occurs between individuals of the same sex or opposite sex, under any of the following conditions:

- Submission to the conduct is explicitly or implicitly made a term or a condition of an individual’s employment, academic status, or progress.
- Submission to, or rejection of, the conduct by the individual is used as the basis of employment or academic decisions affecting the individual.
- The conduct has the purpose or effect of having a negative impact upon the individual’s work or academic performance or progress, or has the purpose or effect of creating an intimidating, hostile, or offensive work or education environment. The conduct is sufficiently severe, persistent, pervasive or objectively offensive, so as to create a hostile or abusive educational or working environment or to limit the individual’s availability to participate or benefit from an education program or activity.
- Submission to, or rejection of, the conduct by the individual is used as the basis for any decision affecting the individual regarding the benefits and services, honors, programs, or activities available at or through the educational institution.

Sexual Harassment, including violence, is a form of sex discrimination and is prohibited by state and federal law, including Title 5 of the California Code of Regulations and Title IX of the Education Amendments of 1972. Examples of prohibited conduct include, but are not limited to, derogatory comments about gender or sexual orientation, sexual jokes, sexual comments about physical appearance, comments about one’s sex life, offensive touching, impeding or blocking movements, staring, sexual assault, posting or distributing derogatory or offensive material or jokes, lewd gestures, and exposing sexual body parts. Any act of sex discrimination shall result in appropriate disciplinary and/or remedial action.

For more detailed information on sexual harassment and the District’s policies against discrimination, refer to District Board Policies 1100, 1110, 4110.1, 5210, 5211 and 7220 and Administrative Regulations 1100 and 1110, available online at <http://www.dusd.net/policy.asp>.

ACOSO SEXUAL**“EL ACOSO SEXUAL NO ES PERMITIDO EN EL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE DOWNEY”**

“El acoso sexual” significa cualquier avance sexual inoportuno, demandas inoportunas de favores sexuales, u otro comportamiento de un sentido verbal, visual, o físico, cometido por alguien de/o en el trabajo o colocación educativa, ya sea que ocurra entre individuales del mismo sexo o sexo opuesto, debajo de cualquiera de las siguientes condiciones:

- Sumisión al conducto es explícitamente o implícitamente cometido como término o condición de empleo, estado académico, o progreso del individuo.
- Sumisión a, o rechaza de, la conducta del individuo sea usada como base de decisión del empleo o progreso académico afectando el individuo.
- El conducto tiene el propósito o efecto de crear un impacto negativo sobre el trabajo o ejecución educativa o progreso, del individuo, o tiene el propósito o efecto de crear una colocación hostil, o un trabajo o colocación educativa ofensiva. El conducto es suficientemente grave, persistente, perverso, objetivamente ofensivo, con el fin de crear un ambiente en el trabajo o colocación educativa hostil o abusiva, o para limitar la habilidad del individuo de participar o beneficiar de un programa o actividad educativa.
- Sumisión a, o rechazo de, la conducta del individuo sea usada como la base para cualquier decisión afectando el individuo acerca de sus beneficios y servicios, honores, programas, o actividades disponibles en o por la institución educativa.

El Acoso Sexual, incluyendo la violencia, es una forma de discriminación sexual y es prohibida por las leyes estatales y federales, incluyendo el Título 5 del Código de Regulaciones de California y el Título IX de la Reforma Educativa del 1972.

Ejemplos de la conducta prohibida incluyen, pero no son limitadas a, comentarios derogatorios acerca de género u orientación sexual, chistes sexuales, comentarios sexuales acerca de la apariencia física, comentarios acerca de la vida sexual del individuo, tocar ofensivamente, impedir o bloquear los movimientos, miradas fijas, asalto sexual, el situar o distribuir materia o chistes derogatorios u ofensivos, gestos vulgares, y exponer partes del cuerpo sexuales. Cualquier acto de discriminación sexual debe resultar en disciplina apropiada y / o acción reparadora.

Para más detalles e información acerca del acoso sexual y las pólizas del Distrito contra la discriminación, se puede referir a las Pólizas de la Mesa Directiva del Distrito 1100, 1110, 4110.1, 5210, 5211 y 7220 y las Regulaciones Administrativas 1100 y 1110, que son disponibles en el sitio web <http://www.dusd.net/policy.asp>

NOTICE TO PARENTS/GUARDIANS/PUPILS/TEACHERS IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR WILLIAMS SETTLEMENT COMPLAINT RIGHTS

Parents, Guardians, Pupils, and Teachers:

Pursuant to California *Education Code* Section 35186, you are hereby notified that:

- There should be sufficient textbooks and instructional materials. For there to be sufficient textbooks and instructional materials, each student, including English learners, must have a textbook or instructional material, or both, to use in class and to take home in good condition.
- School facilities must be clean, safe, maintained in good repair to provide a healthy and safe environment for pupils.
- There should be no teacher vacancies or misassignments. There should be a teacher assigned to each class and not a series of substitutes or other temporary teachers. The teacher should have the proper credential to teach the class, including the certification required to teach English learners if present. Teacher vacancy means a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the year for an entire year or, if the position is for a one semester course, a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of a semester for an entire semester. Misassignment means the placement of a certificated employee in a teaching or services position for which the employee does not hold a legally recognized certificate or credential or the placement of a certificated employee in a teaching or services position that the employee is not otherwise authorized by statute to hold.

A Williams complaint shall be filed with the principal or his/her designee at that school; this complaint may be filed anonymously. A complaint form may be obtained at the school office, district office, or downloaded from the district’s Web site at <http://www.dusd.net>. You may also download a copy of the California Department of Education complaint form from the following Web site: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>. A Williams complaint form is not required to file a complaint.

AVISO PARA PADRES/TUTORES/ALUMNOS/MAESTROS INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SUS DERECHOS DE QUEJA DEL ACUERDO WILLIAMS

Padres, Tutores, Alumnos y Maestros:

Conforme con la Sección 35186(f) del *Código de Educación* de California, se notifica que:

- Debe haber suficientes libros y materiales de instrucción. Eso significa que cada alumno, incluyendo los alumnos de aprendizaje de inglés, debe tener un libro o materiales de instrucción, o ambos, para usar en clase y llevar a casa en buena condición.
- Las instituciones escolares deben estar limpias, seguras y deben ser mantenidas en buen estado para proporcionar un ambiente sano y seguro para los alumnos.
- No debe haber falta de maestros ni asignaciones incorrectas de maestros. Debe haber un maestro asignado a cada clase y no una serie de suplentes u otros maestros temporarios. El maestro debe tener la credencial apropiada para enseñar la clase incluyendo la certificación requerida para enseñar a los alumnos de aprendizaje de Inglés, si es que están presentes en la clase. Falta de maestros significa que existe un puesto a lo cual no se ha asignado un maestro/a con certificación al principio del año escolar y por todo un año, o si el puesto es para un curso de un semestre, por un semestre completo. Una asignación incorrecta significa que un empleado con certificación es colocado en un puesto de maestro o proveedor de servicios sin tener una certificación o credencial legalmente reconocida, o que el empleado no está legalmente autorizado a ocupar.

Una queja de Williams se presentará ante el director o su designado en esa escuela; esta queja puede ser presentada de forma anónima. Se puede obtener un formulario de quejas en la oficina de la escuela o la oficina del distrito, o puede descargarlo del sitio Web del distrito en <http://www.dusd.net>. También puede descargar una copia del formulario de quejas del sitio Web del Departamento de Educación del Estado de California en: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/>. No necesitan usar un formulario para someter una queja.

NON-DISCRIMINATION POLICY DISCRIMINATION

It shall be the policy of the Board of Education that students and employees in the Downey Unified School District shall not be subjected to discrimination, harassment, intimidation and bullying based on actual or perceived race or ethnicity, gender/sex (including gender identity, gender expression, pregnancy, childbirth, breastfeeding, and pregnancy-related medical conditions) sexual orientation, religion, color, national origin, ancestry, immigration status, physical or mental status, marital status, registered domestic partner status, age (40 and above), genetic information, political belief or affiliation (not union related), a person’s association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics, or any other basis protected by federal, state or local law, ordinance, or regulation in any program or activity it conducts or to which it provides significant assistance. The Board of Education also requires that school personnel take immediate steps to intervene when it is safe to do so and when he or she witnesses an act of discrimination, harassment, intimidation or bullying.

LA POLIZA DE NO DISCRIMINAR DISCRIMINACION

Sera la póliza de la Mesa Directiva de Educación que los estudiantes y empleados del Distrito Escolar Unificado de Downey no serán objeto de discriminación, acoso, intimidación o intimidación por motivos reales o percibidos, sexo de género (incluyendo identidad de género, expresión de género, embarazo, parto, lactancia materna y condiciones médicas relacionadas con el embarazo) orientación sexual, religión, color, origen nacional, ascendencia, estado de inmigración, estado físico o mental, estado civil, estado de pareja doméstica registrada, edad (40 y más), información genética, creencia política o afiliación (no relacionada con la unión), asociación de una persona con una persona o grupo con una o más de estas características reales o percibidas, o cualquier otra base protegida por la ley federal, estatal o local, ordenanza o regulación en cualquier programa o actividad que lleve a cabo o a la que proporcione asistencia significativa. La Junta de Educación también requiere que el personal de la escuela tome medidas inmediatas para intervenir cuando sea seguro hacerlo y cuando él o ella sea testigo de un acto de discriminación, acoso, o intimidación.

Incidents of sexual harassment or discrimination shall be reported to your immediate supervisor, school principal, or Alyda R. Mir, Assistant Superintendent of Certificated Human Resources and Title IX Coordinator for employees at 562-469-6541 / almir@dusd.net or Robert Jagielski, Ed.D., Senior Director, Student Safety, Wellness & Engagement and Title IX Coordinator for students at 562-469-6565 / rjagielski@dusd.net

Incidentes del acoso sexual y discriminación deben ser reportados a su supervisor(a) inmediato(a), principal de la escuela, o a Alyda R. Mir, la Asistente del Superintendente de Recursos Humanos Certificadas y Coordinadora del Título IX para empleados 562-469-6542 / almir@dusd.net o Dr. Robert Jagielski, Director Principal de Seguridad, Bienestar y Participación y Coordinador de Título IX para estudiantes a 562-469-6565 / rjagielski@dusd.net.